



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 29 May 2012 — No. 113**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.46 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mrs. Malavoy (Taillon) made a statement to congratulate Christ-Roi School, located in the riding of Taillon, on having won the Québec mini-volley championship.

---

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement to express her gratitude to educators within the framework of Child Care Week.

---

Mr. Bérubé (Matane) made a statement about the Day of Resistance in Les Méchins.

---

Mr. Traversy (Terrebonne) made a statement to underline the 25<sup>th</sup> anniversary of the Société de développement culturel de Terrebonne.

---

**29 May 2012**

---

Mr. Fournier (Saint-Laurent) made a statement to underline the 25<sup>th</sup> anniversary of La Corbeille.

\_\_\_\_\_

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Deltell (Chauveau) to congratulate Mr. Roger Barbeau, who received the Medal of the National Assembly.

\_\_\_\_\_

At 1.54 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 2.09 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Fournier, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

77      An Act to amend various legislation respecting the professions and other legislative provisions in the field of applied sciences

The motion was carried.

Accordingly, Bill 77 was introduced in the Assembly.

\_\_\_\_\_

**29 May 2012**

---

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

76      An Act to amend the Act respecting the Société de développement des entreprises culturelles

The motion was carried.

Accordingly, Bill 76 was introduced in the Assembly.

---

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

216      An Act respecting Dixville Home Inc.

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 1344-20120529)

Mrs. Gonthier (Mégantic-Compton) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 216, An Act respecting Dixville Home Inc.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 216 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Health and Social Services and that the Minister of Health and Social Services be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

The motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mr. Corbeil, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

**29 May 2012**

---

The report from the Minister of Agriculture, Fisheries and Food concerning the application of the *Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses*.

(Sessional Paper No. 1345-20120529)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 19 April 2012 by Mrs. Ouellet (Vachon), concerning a request for a moratorium on the use of hydraulic fracturing.

(Sessional Paper No. 1346-20120529)

---

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mrs. Hivon (Joliette) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 30 May 2012, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1347-20120529)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which, on 24 May 2012, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 75, An Act respecting certain powers of inspection and seizure.

(Sessional Paper No. 1348-20120529)

---

**29 May 2012**

---

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine), committee member, tabled the following:

A report from the Committee on Health and Social Services, which, on 28 May 2012, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 74, An Act to prevent skin cancer caused by artificial tanning.

(Sessional Paper No. 1349-20120529)

---

Mrs. Doyer (Matapédia), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 15, 16, 17, 22, 23 and 24 May 2012 for clause-by-clause consideration of Bill 57, An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1350-20120529)

### **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting the renovation of low-cost housing were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 209 citizens of the ridings of Soulanges and Vaudreuil, by Mr. Marcoux (Vaudreuil);  
(Sessional Paper No. 1351-20120529)
- the second, being the abstract of a petition signed by 85 citizens of Québec, by Mr. Carrière (Chapleau).  
(Sessional Paper No. 1352-20120529)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. James, Minister of Families, together with Mrs. Bouillé (Iberville), Mr. Ratthé (Blainville) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline the 25<sup>th</sup> edition of Child Care Week 2012, held this year from 27 May to 2 June, on the theme "Quand s'anime notre mosaïque...";

THAT it underline the outstanding work of the thousands of workers in the child care network who contribute daily to the development and fulfilment of children;

THAT on this occasion, we express our gratitude to those who have at heart the well-being of children and who do everything they can to give them a stimulating and positive living environment;

Lastly, that the Government of Québec reiterate its commitment to providing the best for Québec families and to striving to continually improve child care.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kotto (Bourget), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Curzi (Borduas), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly congratulate actress Suzanne Clément on her award for best actress at the 2012 Cannes Film Festival, an award that recognizes her excellent performance in the movie "Laurence Anyways" by director Xavier Dolan;

THAT it recognize the talent and audacity of this great actress and of this great director who, both in Québec and at the world's greatest film festival, contribute to the outreach of our national cinema and of all its wonderful artisans.



By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 73, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 March 2012;
- the Committee on Health and Social Services, to give clause-by-clause consideration to Bill 74, An Act to prevent skin cancer caused by artificial tanning.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following Committee:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 51, An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare; and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord.

---

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting within the framework of its order of initiative on oil supply security.

29 May 2012

---

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 30 May 2012, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. Hivon (Joliette).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Government immediately withdraw Bill 78 passed on Friday, 18 May 2012.

---

### **ORDERS OF THE DAY**

At 3.20 o'clock p.m., at the request of Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.40 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.41 o'clock p.m.

---

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

Mr. Fournier, Minister of Justice, moved, —That Bill 75, An Act respecting certain powers of inspection and seizure, do now pass in principle.

**29 May 2012**

---

After debate thereon, the motion was carried and Bill 75 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 75 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

---

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved, —That Bill 59, An Act respecting the sharing of certain health information, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 59 was accordingly passed in principle.

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved that Bill 59 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Health and Social Services.

The motion was carried.

---

At 5.26 o'clock p.m., at the request of Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

---

### **Debates Upon Adjournment**

At 6.02 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Bérubé (Matane) addressed to Mr. Gignac, Minister of Natural Resources and Wildlife, about logging activities in eastern Québec.

**29 May 2012**

---

Mr. Gignac, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 30 May 2012, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 6.15 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 30 May 2012, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*